

ARRÜNA ÑACONOMOSORRTI SAN PABLO ÜMOTI TITO

¹ Arrüñü Pablo imostorrti Tuparrü. Arrüñü ito apóstol ñü ümoti Jesucristo. Arri icüpurutiñü, nauqui rrayura ümo bama tacümanauncunu uiti Tuparrü, nauqui oncomatü nurria ümoti. Icüpurutiñü ito nauqui iñununecanama arrüna ñemanauncurratoe nurarrti, nauqui manrrü urria nisüboriquirrimia.

² Ui arrüna sane tiene que arrüperama ümo manu süboriquirri champü nitacürurrü au napese, arrüna auquiapae nirrancarri aitorrimiati oemo. Arri chümapañatipü.

³ Pero caüma iñatai manu tiemporrü arrüna ensümunu tücañe uiti, nauqui atusi arrüna nurarrti au nanaiñantai. Sane nauquiche icüpurutiñü nauqui suraboi. Uiti tiene que utaesübu eanaqui nomünantü.

⁴ Rraconomoca aemo, Tito, naqui ñemanauncurratoe isaruqui au arrüna numacoconauncu ümoti Señor.

Taiquiana urria naca, y tari icunusüancantiyü Tuparrü, naqui Uyaü, y arri Señor Jesucristo.

Yachücoiboti Tito au Creta

⁵ Iñococü aucutano au manu cürrü nürirri Creta, ane cümünta turrü, nauqui aicoñoco arrümanu ane coñoconobo. Tiene que atacümanauncu ümo

mañoñünca, bama bacuirarabo itacu bama icocoromati Jesús au cada pueblurrü. Tone arrüna nirrakupucu aucutanu aemo.

⁶ Arrtü aiñacati taman mayore, naqui bacuirarabo itacu bama icocoromati Jesús, ainarri naqui champü causane nisüboriurrü. Tari ane tamantai nicüpostoti y arrübama aütörri tiene que aicocoromati Tuparrü, tapü ausüratai uimia. Tari macoconaurrüma ümoti yaütörüma.

⁷ Arrti naqui mayore batrabacarati ümoti Tuparrü. Sane nauquiche tari urria nisüboriurrü. Tapü tüboricotiatai. Tapü yorisüborri. Tapü yahiyorri. Y tapü tarucu nirrancarri ümo monirri.

⁸ Arrübama bapasearama ümoti au niporri, tari atendeboti ümoma. Tari urria ñapensacarri, tari isamunenati arrüba omirria au narrtarri Tuparrü. Tapü isamutenti isiu nirrancarri ñome ba chomirriampü.

⁹ Tiene que aicocoti nurria arrüba ñemanauncurratoe manunecatarrü, arrüna yasutiuti, nauqui aipiatito nurria anunecati ümo bama maquiataca, y nauqui aipiatito acuosomocoti ümo bama chichüüpümacü.

¹⁰ Itopiqui aboma sürümanama bama chichüüpümacü, manrrü eana bama israelitarrü. Arrüma manitanamantai, y matachemacanama ümo genterrü.

¹¹ Tari etaiyoimia, itopiqui memeso ba familiarü ui arrüba chomirriampü ñanunecarrüma. Isamutema sane ui nirrancarüma ümo monirri.

¹² Anancati tücañe taman profetarrü arrüpecuqui manuma auqui Creta. Arrti nanti ümo

bama iposapatarrti sane: “Arrübama auqui Creta chiyaupü ñapanturrüma. Matüboriocatoe, chiyaupü niyacarrüma y tarucu nemarriquatarrüma”.

¹³ Arrüna nurarrti ümoma bien ñemanauntu. Sane nauquiche acuansomoco nurria ümoma, nauqui aipiama acoconauma ümoti Tuparrü.

¹⁴ Tapü ane nümoche uimia arrüba nicuentu bama israelitarrü, y tapü icocotama yacüpucu mañoñüncatai, bama chauqui tiñocotama arrüna ñemanauntu manunecatarrü.

¹⁵ Arrübama urria ñapensacarrüma, nanaiñantai urria ümoma, arrüba omirriante uiti Tuparrü. Tapü arrübama ane nomünantü uimia, y chico-coromatipü Tuparrü, nanaiñantai chomirriampü ümoma arrüba abe icu na cürrü. Arrüma churriampü ñapensacarrüma. Chütusiopü ümoma ñacusane arrüna urria y arrüna churriampü.

¹⁶ Arrüma namatü que isuputaramati Tuparrü, pero ta tusiatai arrüna ñapanturrüma ui arrüna churriampü isamutema. Ünantatai nacarrüma, chicocotapüma yacüpucurrti Tuparrü y chipiacapüma aisamunema arrüba nomirria.

2

Arrüna ñemanauncurratoe manunecatarrü

¹ Sane nauquiche sucanañü aemo, tiene que uraboi arrüna ñemanauncurratoe manunecatarrü.

² Urasoi isucarü bama mayarusürüca, tapü ausüratai uimia isucarü bama maquiataca, sane nauqui puerurrü oncomatü ümoma arrübama macirrtianuca. Tari urria ñapensacarrüma. Tari oncomatü nurria ümoti Tuparrü. Tari

cuasürüti Tuparrü ümoma. Tapü batacheboma yaserebiquirrimia ümoti.

³ Urasoito sane yusucarü arrüba paüca pocüposümanca, tari urria niñupapensacarrü, nauqui atusi que ta opiñanaunuti Tuparrü. Tapü ausüratai nuburarrü ñome niyupaüsaparrü. Tapü yorisübaborrhio. Tari opipiaca apanuneca arrüba nomirria ñome piquiataca.

⁴ Sane nauqui apiñununecanio arrüba cupiquiquia tüboposo, nauqui acuasürüma bama opiquianio ñome, y bama ito ubaübosirri.

⁵ Tapü causaneantai niñupapensacarrü. Tapü opisamute isiu niñurrancarrü iyo arrüba chomirriampü. Tari opipiaca nurria apicoñoco niyoporrü. Tari buenurrio, y tari pacoconaunrrü ümo yacüpucurrüma bama ñopiquianio. Arrtü opisamute sane, bien urria, sane tapü aboma bama manitanama churriampü ümo nurarrti Tuparrü.

⁶ Urasoito sane isucarü bama mayaüca, tapü isamutema isiu nirrancarrüma ñome ba chomirriampü.

⁷ Arrücü ito tiene que aisamune arrüba nomirria isucarüma, nauqui asaraimia y nauqui aisamunema asiuquicü. Aiña nurria aübu arrüna nanunecaca, nauqui atusi que ta cuasürü aemo arrüna ñemanauncurratoe nurarrti Tuparrü.

⁸ Aipia nurria anitane isucarüma arrüna tusio aemo uiti Tuparrü, nauqui acüsoma bama chichübopümacü, itopiqui arrtaimia que champü nomünantü obi.

⁹ Sane ito urasoi isucarü bama mamosoca, tari macoconaunrrüma ümo yacüpucurrüma bama ip-

iatronetorrüma, tari buenurrüma ümoma, y tapü iñumutama cümenu nurarrüma.

¹⁰ Tapü cusüpüoma. Sane nauqui atusi que ta urria yaserebiquirrimia. Ui arrüna sane tusio que ta isamutema isiu ñanunecacarri Tuparrü, nauqui uiche utaesübuca eanaqui nomünantü.

¹¹ Arri Bae Tuparrü itusiancatati arrüna nibuenucurri usaübu icu na cürrü. Sane nauquiche enterurrü macirrtianuca icu na cürrü puerurrü ataesübuma uiti eanaqui nomünantü.

¹² Arri rranrri nauqui uiñoco nanaiña arrüba nomünantü. Sane nauqui urria numapanauncu icu na cürrü. Baserebira ümotiatai.

¹³ Barrüperaca cümenu manu nanenese, anche ñana cocono arrüna nurarri Tuparrü, arrtü cuati tato icu na cürrü auqui napese naqui Señor Jesucristo. Tonenti Tuparrtito oemo. Cuati ñana aübu tarucu nanentacarri, arrüna champü tacanache.

¹⁴ Arri Jesús itorrimianatiyü tücañe, nauqui aitabairomati, itopiqui arrüba nomünantü osoi. Sane nauqui puerurrü utaesübu eanaqui nomünantü, enterurrü oñü. Usamamecaca ümoti. Rranrri nauqui uisamune caüma nanaiña arrüba omirria aübu nanaiña narucurrü oemo.

¹⁵ Enterurrü arrüna sane tiene que anuneca ümo bama usaruquitaiqui. Aicuansomocosoma y anita nurria ümoma. Asai nurria, tapü anati nauqui unutyü.

3

Yachücoiboti nauqui crirtianurrü

¹ Urasoito isucarüma tari macoconaunrrüma ümo nüriacarrüma bama mayüriabuca, tari

isamutema isiu arrüna yacüpucurrüma, tapü ünantü ümoma arrüna yatrabacacarrüma ichepema.

² Tapü manitanama ausüratai ümoti quiatarrü. Tapü uratoquioma ümomantoe. Tari cuasürüma ümomantoe, sane nauqui urria nacarrüma aübumantoe.

³ Itopiqui arroñü ito tücañe manitacatai, itopiqui chütusiopü oemo arrüba nomirria. Chümacoconaucapü ümoti Tuparrü. Usamonco aübu arrüna churriampü nurrianca. Upucünunca oboi, itopiqui uisamute aruqui nanaiñantai nomünantü. Pesabatai oemo nenarrirrti quiatarrü. Otüboriquiatai ümo macrirrtianuca, y arrüma ito tüboricomantai usaübu.

⁴ Pero caüma chauqui tütusio oemo arrüna nibuenurrti Tuparrü usaübu y arrüna nucua ümoti. Arrti itaesümununuti oñü eanaqui nanaiña arrüba chomirriampü.

⁵ Arrüna nisamutenti sane, champürrtü itopiqui arrüna urria nubachücoi. Ta itopiqui utaqisürüca ümoti. Osüriquia, nauqui atusi que chauqui titaesümununuti oñü. Iñatati nuevurrü tato nosüboriqui, tacana numo maübo usaca icu cürrü. Arrüna sane pasabo oemo, ta uiti Espíritu Santo.

⁶ Uiti Señor Jesucristo utaesübuca. Arrti icüpurutiti Espíritu Santo au nuyausasü. Cuati aübu nanaiña ñacunusüanacacarrti oemo.

⁷ Sane nauquiche arrti Jesús yasuriuruti oñü tacanarrtü champü isane nuipünate, itopiqui bien buenurrti usaübu, y sane iyebosoi tacana aütorrti oñü. Tone arrüna nubarrüperatio, nauqui aye osoi arrüna champü nitacüru nosüboriqui esati au

napese.

⁸ Arrüna nurarri Tuparrü, ta bien ñemanauntu, sane nauquiche puerurrü oñoncatü ümo. Ura-soi arrüna sane aübu narucurrü aemo. Sane nauqui arrübama maquiataca ticocoromati Jesús puerurrü aisamunema ito arrüba omirria aübu narucurrü ümoma. Urriantai arrüna sane ümo nanaiña macirrtianuca.

⁹ Tapü uratoquiquiatu. Tapü ane nümoche obi arrüba cuentuca icütüpü bama antiburrü yaüto bama israelitarrü, ni arrünampü nuratoquiquirrimia ümo nüriacarrü uiti Moisés. Enterurrü arrüba uratoquiquiquia ta chomirriampü, chücoñoconopü oboi nosüboriqui.

¹⁰ Arri nauqui uiche chichepequipü ñapensacarrüma bama usaruquiqui, aicansomocosorri taman o torrü veserrü tapü asiote aisamunenti sane. Arrtü chirranrrtipü oncoiti, apipenesorri abarrüpecuqui.

¹¹ Itopiqui tusiatai arrüna nisonirri churri-ampü, y tusio ito que cuatü carrticurrü ümoti itobo.

Nurapoiti Pablo ümoti Tito

¹² Icüpucati Artemas, o si no arri Tíquico, nauqui aüroti tanu aesacü. Arrtü iñataiti aesacü, ariacu tauna yesañü. Tiene que yarrüpera acümenucü au pueblurrü Nicópolis. Acamanu irranca yasiquia cheperrrü pasao nitiempo rrimianene.

¹³ Ayurasama manuma torrü, arri Zenas nauqui manunecana nüriacarrü, y arri Apolos, arrtü aboma coborioma ümo viajerrü, tapü ane faltabo ümoma.

¹⁴ Arrübama icocoromati Tuparrü urria ito ar-rtü ipiacama ito ayurama ümoti quiatarrü, arrtü ane narrantümoti. Sane caüma tusio, ta urria nisüboriquirrimia.

¹⁵ Namanaiña bama aboma auna ichepeñü ñaquioncorrüma tanu aemo. Supaquionco ito tanu ümo bama aquionoma somü, bama icocoromati Tuparrü.

Tari icunusüancanati año Tuparrü. Amén.

Manitanati Tuparrü
New Testament in Chiquitano (BL:cax:Chiquitano)
copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chiquitano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chiquitano[cax], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chiquitano

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

2e316a91-4599-59ad-adca-32957e4b2416